



## **Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/21786\*

19 de septiembre de 1990

ESPAÑOL

ORIGINAL: ARABE, CHINO, ESPAÑOL,  
FRANCES, INGLES, RUSO

**INFORME ESPECIAL DEL COMITE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD ESTABLECIDO EN  
VIRTUD DE LA RESOLUCION 661 (1990) RELATIVA A LA SITUACION ENTRE EL  
IRAQ Y KUWAIT SOBRE LA COMUNICACION RECIBIDA DE JORDANIA CON RESPECTO  
A LOS PROBLEMAS ECONOMICOS ESPECIALES RESULTANTES DE LA APLICACION  
DE LAS MEDIDAS PREVISTAS EN LA RESOLUCION 661 (1990)**

1. En su 2933a. sesión, celebrada el 6 de agosto de 1990, el Consejo de Seguridad, actuando en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, aprobó la resolución 661 (1990) en relación con su examen del tema titulado "La situación entre el Iraq y Kuwait".
2. En consultas plenarias, celebradas el 22 de agosto de 1990, los miembros del Consejo de Seguridad pidieron al Comité del Consejo de Seguridad establecido por el Consejo en virtud de su resolución 661 (1990) relativa a la situación entre el Iraq y Kuwait que se reuniera urgentemente para examinar, en el contexto del Artículo 50 de la Carta de las Naciones Unidas, las comunicaciones recibidas de Estados que confrontaban problemas económicos especiales resultantes de la aplicación de las medidas previstas en la resolución 661 (1990), y que presentara un informe, con las recomendaciones del Comité, lo antes posible.
3. En consecuencia, el Comité se ocupó de la cuestión e incluyó en su programa el tema titulado "Consultas en virtud del Artículo 50 de la Carta". Al 17 de septiembre de 1990, 13 Estados, Bulgaria (S/21576), Checoslovaquia (S/21750), Filipinas (S/21712), la India (S/21711), Jordania (S/21620), el Líbano (S/21686), Pakistán (S/21776), Rumania (S/21643), Sri Lanka (S/21710), Túnez (S/21649), Uruguay (S/21775), el Yemen (S/21615) y Yugoslavia (S/21618), habían pedido, de conformidad con el Artículo 50 de la Carta, celebrar consultas con el Consejo de Seguridad. Además, el Sudán (S/21695), indicó que proyectaba consultar oportunamente al Consejo a este respecto.
4. Entre los primeros casos examinados por el Comité estaba el de Jordania, cuya solicitud figura en la carta de fecha 20 de agosto de 1990 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de Jordania (S/21620, anexo).

\* Publicado nuevamente por razones técnicas.

5. En su tercera reunión, celebrada el 23 de agosto de 1990, el Comité, atendiendo a una solicitud del Representante Permanente de Jordania ante las Naciones Unidas, decidió escuchar una declaración de Jordania para complementar la información contenida en el documento S/21620. Posteriormente, a la luz de las preguntas que se le habían hecho durante la reunión (S/AC.25/1990/SR.3), el Representante Permanente de Jordania ante las Naciones Unidas presentó al Comité nueva información sobre las cuestiones planteadas (véase el anexo al presente informe).

6. En sus deliberaciones sobre las solicitudes formuladas en virtud del Artículo 50 de la Carta, el Comité continuó examinando la solicitud de Jordania en sus reuniones cuarta, del 28 de agosto de 1990, quinta, del 31 de agosto de 1990, sexta, del 6 de septiembre de 1990, séptima, del 10 de septiembre de 1990, octava, del 11 de septiembre de 1990 y 11a. del 17 de septiembre de 1990. El presente informe especial al Consejo de Seguridad sobre la comunicación recibida de Jordania con respecto a los problemas económicos especiales resultantes de la aplicación de las medidas previstas en la resolución 661 (1990) fue aprobado en la 11a. reunión, en la que el Comité decidió presentar al Consejo de Seguridad las observaciones y recomendaciones siguientes:

"El Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 661 (1990) relativa a la situación entre el Iraq y Kuwait,

Habiendo examinado la cuestión de la asistencia a Jordania con arreglo al Artículo 50 de la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad, de 6 de agosto de 1990, en la que éste decidió imponer sanciones de conformidad con el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, así como las resoluciones del Consejo 660 (1990) de 2 de agosto de 1990, 662 (1990) de 9 de agosto de 1990, 664 (1990) de 18 de agosto de 1990 y 665 (1990) de 25 de agosto de 1990,

Recordando también lo dispuesto en los Artículos 25 y 50 de la Carta de las Naciones Unidas,

Tomando nota de la información suministrada por Jordania (S/21614) en relación con las medidas que ha adoptado para hacer plenamente efectivas las sanciones estipuladas en la resolución 661 (1990),

Habiendo escuchado al representante de Jordania,

Expresando su preocupación por las extraordinarias dificultades económicas que afronta Jordania como resultado de la interrupción de las estrechas relaciones económicas entre Jordania, el Iraq y Kuwait ocupado, solicitada en la resolución 661 (1990),

Consciente de la difícil situación que atraviesan miles de refugiados y personas desplazadas que han llegado a Jordania tras la ocupación ilegal de Kuwait por el Iraq y reconociendo los efectos adversos que su presencia causa en la economía de Jordania,

Reconociendo que la plena aplicación de la resolución 661 (1990) por parte de Jordania representaría un apoyo a las medidas para asegurar la observancia del párrafo 2 de la resolución 661 (1990) y restablecer la autoridad del Gobierno legítimo de Kuwait,

Hace las siguientes observaciones y recomendaciones,

1. Toma nota de la decisión del Gobierno de Jordania y encomia a ese Gobierno por las medidas que ha adoptado para cumplir con la resolución 661 (1990);
2. Reconoce la necesidad de ocuparse en forma continua de los extraordinarios problemas económicos que dimanar de la interrupción de las estrechas relaciones económicas entre Jordania, el Iraq y Kuwait solicitada en la resolución 661 (1990);
3. Reconoce además la necesidad apremiante de aliviar los problemas que afronta Jordania como consecuencia de la vasta afluencia de refugiados y personas desplazadas, que proceden del Iraq y Kuwait;
4. Pide al Secretario General que, en cooperación con el Gobierno de Jordania, proceda en forma expedita a una evaluación completa que incluya sugerencias de soluciones apropiadas a los problemas dimanados de las medidas adoptadas de conformidad con la resolución 661 (1990), en particular la cuestión del suministro del petróleo y sus derivados;
5. Insta a todos los Estados a que, sobre la base de esa evaluación, presten con carácter de urgencia asistencia técnica, financiera y material inmediata a Jordania a fin de atenuar las consecuencias de los problemas que afronta ese país como resultado de esta crisis;
6. Pide al Secretario General que formule métodos a fin de recibir información de los Estados sobre la contribución que han hecho o que están dispuestos a hacer para atenuar las dificultades a más largo plazo que afronta Jordania como resultado de la aplicación de sanciones económicas contra el Iraq;
7. Hace un llamamiento a los organismos, órganos, organizaciones e instituciones del sistema de las Naciones Unidas para que intensifiquen sus programas de asistencia en atención a las necesidades apremiantes de Jordania y para que informen al Secretario General de lo que están haciendo o están dispuestos a hacer al respecto;
8. Pide al Secretario General que nombre un representante especial para que coordine la asistencia que proporcionan a Jordania organismos del sistema de las Naciones Unidas, organizaciones humanitarias y los Estados que están prestos a participar en ese empeño, teniendo en cuenta la asistencia bilateral que algunos Estados están prestando a Jordania."

Anexo

CARTA DE FECHA 27 DE AGOSTO DE 1990 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL  
COMITE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD ESTABLECIDO EN VIRTUD DE LA  
RESOLUCION 661 (1990) RELATIVA A LA SITUACION ENTRE EL IRAQ Y  
KUWAIT POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE JORDANIA ANTE LAS  
NACIONES UNIDAS

Con referencia a las preguntas que se me formularon en el curso de la última sesión del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 661 (1990) respecto de las necesidades inmediatas de Jordania, tengo el honor de presentar a la consideración de Vuestra Excelencia y del distinguido Comité los puntos siguientes:

1. Jordania necesita un abastecimiento de petróleo y derivados del petróleo inmediato, continuado y seguro a precios concesionarios, según se indica a continuación:

	<u>Millones de dólares EE.UU.</u>
a) 800.000 toneladas de fuel oil por año a 65 dólares de los EE.UU. por tonelada	52
b) 16 millones de barriles de petróleo crudo por año a 16 dólares de los EE.UU. por barril	256
Total	<u>308</u>

Hasta que este abastecimiento pueda garantizarse, se debería conceder a Jordania con carácter provisional una exención para que continúe importando petróleo y derivados del petróleo del Iraq. Se sobreentiende que todas esas importaciones se suspenderán una vez que se asegure otra fuente de energía siempre que se apliquen los precios mencionados supra y la financiación se haga con cargo a créditos pagaderos en un período de 30 años con un período de gracia de 10 años al 3% de interés por año.

Las cantidades mencionadas en párrafos anteriores deberán examinarse a la luz de la afluencia de jordanos que trabajan en el extranjero, con lo cual el consumo de petróleo bien podría aumentar en un 25%.

2. Hay urgente necesidad de proporcionar a Jordania subvenciones que ascienden a 641 millones de dólares de los EE.UU. con objeto de sufragar las necesidades inmediatas durante cuatro meses. Estas necesidades corresponden a sostener el presupuesto y proporcionar las divisas necesarias para compensar el aumento del desequilibrio de la balanza de pagos resultante de la imposición de sanciones, y se calculan sobre una base anual de la siguiente manera:

Millones de  
dólares EE.UU.

i)	a.	Promesas anteriores del Iraq y Kuwait	185
	b.	Pérdida del comercio de tránsito	250
	c.	Deuda pagadera por el Iraq con intereses	<u>169</u>
		Total	<u>604</u>
ii)		Las siguientes pérdidas de remesas de fondos y exportaciones:	
	a.	Exportaciones al Iraq	200
	b.	Exportaciones a Kuwait	80
	c.	Disminución de las remesas de fondos	<u>320</u>
		Total	<u>600</u>
iii)		Acontecimientos recientes:	
	a.	Pérdida de exportaciones, fosfatos y potasa, debido a la falta de buques (50% de disminución)	250
	b.	Aumento de los fletes y primas de seguros	220
	c.	Costo del socorro de emergencia a raíz del ingreso masivo de personas del Iraq y Kuwait (gastos directos e indirectos)	30
	d.	Aumento de las importaciones como consecuencia del retorno masivo de jordanos expatriados (10% de las importaciones)	<u>220</u>
		Total	<u>720</u>
		Total general	<u>1 924</u>

3. El alivio de la deuda de todos los principales e intereses que adeuda Jordania a los gobiernos extranjeros y a sus organismos durante los años 1990 y 1991.

4. Habida cuenta de la urgencia y magnitud del problema que se presenta por el ingreso en territorio de Jordania de grandes cantidades de personas del Iraq y Kuwait, se necesita lo siguiente:

a) Exención de las disposiciones pertinentes de la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad a fin de permitir que Jordania facilite el movimiento de personas que salen del Iraq y de Kuwait. Esta exención se hace necesaria por consideraciones humanitarias y no deberá aplicarse una vez que se haya solucionado el problema de los nacionales extranjeros que viven actualmente en el Iraq y Kuwait;

b) El suministro de medios de transporte aéreo y terrestre que permita el movimiento ordenado de las personas mencionadas en el apartado a) supra;

c) La atención de las necesidades básicas de las personas que han quedado aisladas en Jordania hasta que lleguen a sus lugares de origen o destino. Jordania continuará contribuyendo al mejoramiento de su situación.

Para concluir, desearía reiterar a usted y a los distinguidos miembros del Comité la gratitud del Gobierno de Jordania por la celeridad con que respondieron a nuestro pedido de iniciar consultas. Permitame expresar la esperanza de que la respuesta que contiene la presente carta coloque al Comité en una mejor situación para evaluar las necesidades inmediatas de Jordania.

(Firmado) Abdullah SALAH  
Embajador  
Representante Permanente

-----